



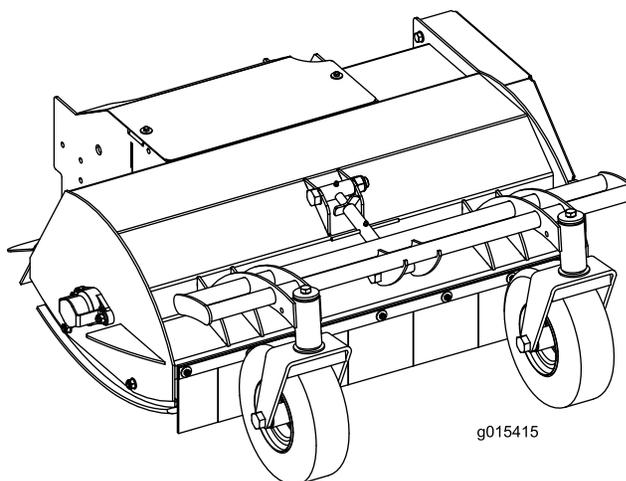
Count on it.

Form No. 3459-807 Rev A

Manuale dell'operatore

Attrezzo trinciante di medie dimensioni, 91 cm

N° del modello 02720—N° di serie 410300000 e superiori



Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti; vedere i dettagli nella Dichiarazione di Conformità (DICO) specifica del prodotto, fornita a parte.

Introduzione

L'apparato di taglio con lama trinciante viene montato su un trattorino con operatore a piedi, ed è pensato per il taglio di erba e vegetazione bassa di altro tipo entro i limitati riportati nel presente manuale. L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi ed eventuali astanti.

Leggere attentamente queste informazioni per l'uso e la manutenzione del prodotto e per evitare infortuni e danni. Il proprietario è responsabile del corretto utilizzo del prodotto e della sicurezza.

Visitate il sito www.Toro.com per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgersi a un distributore Toro autorizzato o a un centro assistenza Toro, avendo sempre a portata di mano il numero del modello e il numero di serie del prodotto. Il numero del modello e il numero di serie si trovano nella posizione illustrata nella **Figura 1**. Scrivete i numeri nello spazio previsto.

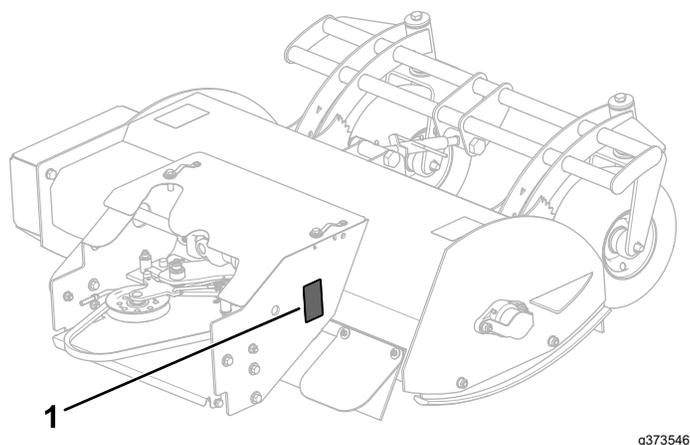


Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____
N° di serie _____

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Il simbolo di avviso di sicurezza (**Figura 2**) compare sia in questo manuale sia sulla macchina per richiamare la vostra attenzione su importanti messaggi di sicurezza di cui dovrete seguire le indicazioni per evitare incidenti. Questo simbolo verrà accompagnato dalle parole **Pericolo**, **Avvertenza** o **Attenzione**.

- **Pericolo** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, **determina** la morte o gravi infortuni.
- **Avvertenza** indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, **può** determinare la morte o gravi infortuni.
- **Attenzione** indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, **potrebbe** determinare infortuni lievi o moderati.



Figura 2

Simbolo di allerta di sicurezza

sa-black

Indice

Sicurezza	3
Requisiti generali di sicurezza	3
Sicurezza dell'apparato di taglio	4
Adesivi di sicurezza e informativi	5
Quadro generale del prodotto	6
Specifiche	6
Attrezzi/accessori	6
Funzionamento	6
Regolazione dell'altezza di taglio	6
Regolazione dei pattini antiscalpo	7
Manutenzione	8
Programma di manutenzione raccoman-	8
dato	8
Procedure pre-manutenzione	8
Preparazione della macchina per la	8
manutenzione	8
Lubrificazione	8
Ingrassaggio della macchina	8
Manutenzione del sistema di trazione	9
Controllo del livello dell'olio della	9
trasmissione.....	9
Manutenzione dei freni	10
Controllo e regolazione dei freni.....	10
Manutenzione della cinghia	11
Sostituzione della cinghia di trasmissione del	11
rotore	11

Sostituzione della cinghia di trasmissione della trasmissione	11
Manutenzione dell'apparato di taglio	12
Ispezione delle lame	12
Sostituzione di una lama	12
Pulizia sotto le protezioni	13
Controllo delle protezioni dello scarico in gomma.....	13
Rimessaggio	14

Sicurezza

Questa macchina è stata progettata in conformità con EN 12733.

Requisiti generali di sicurezza

Questo prodotto è in grado di amputare mani e piedi e scagliare oggetti. Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni alla persona.

- Leggete, comprendete e seguite le istruzioni e le avvertenze contenute nel presente *Manuale di istruzioni* e sulla macchina e gli attrezzi prima di avviare il motore.
- Non mettete le mani o i piedi vicino a componenti in movimento della macchina o al di sotto della stessa. Tenetevi a distanza da tutte le aperture di scarico.
- Non utilizzate la macchina senza che tutti gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e funzionanti.
- Tenete gli astanti e i bambini lontano dall'area di lavoro. Non permettete che bambini e ragazzi utilizzino la macchina. Consentite l'utilizzo della macchina solo a persone responsabili, formate, che abbiano familiarità con le istruzioni e che siano fisicamente idonei.
- Fermate la macchina, spegnete il motore, togliete la chiave di accensione (se in dotazione) e attendete che si fermino tutte le parti in movimento prima di effettuare interventi di manutenzione, rifornimento di carburante o di eliminare eventuali intasamenti.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme , che indica: Attenzione, Avvertenza o Pericolo – “norme di sicurezza”. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

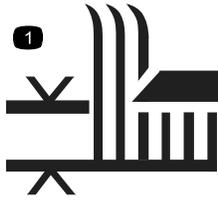
Sicurezza dell'apparato di taglio

- L'apparato di taglio è una macchina completa soltanto quando montato su un trattorino. Leggete attentamente il *Manuale di istruzioni* dell'apparato di taglio per istruzioni complete sull'uso sicuro della macchina.
- Dopo aver colpito un oggetto o se sulla macchina si avvertono vibrazioni anomale, arrestate la macchina, rimuovete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento siano ferme, prima di procedere all'ispezione dell'attrezzo. Effettuate tutte le riparazioni necessarie prima di riprendere le operazioni.
- Mantenete tutte le parti in buone condizioni operative e la bulloneria ben serrata. Sostituite tutti gli adesivi usurati o danneggiati.
- Utilizzate solo accessori, attrezzi e ricambi approvati da Toro.

Adesivi di sicurezza e informativi



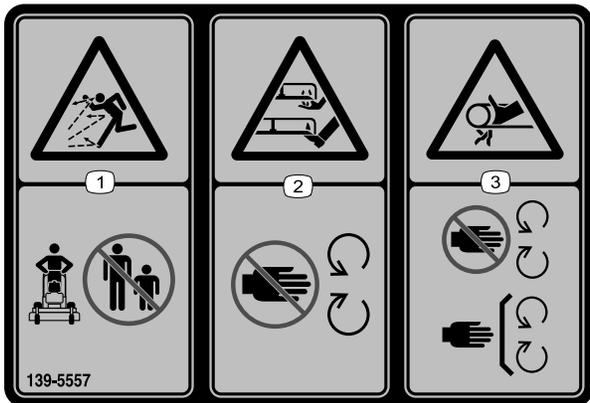
Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Mantenete i segnali di sicurezza chiari e visibili, e sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancanti.



320006

decal320006

1. Altezza di taglio



139-5557

decal139-5557

1. Pericolo di lancio di oggetti – tenete gli astanti a distanza.
2. Pericolo di ferite/smembramento delle mani o dei piedi, lama del tosaerba – tenetevi a distanza dalle parti in movimento.
3. Pericolo di aggrovigliamento, cinghia – tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.

Quadro generale del prodotto

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Lunghezza	212 cm
Larghezza	109,5 cm
Altezza	112 cm
Peso (solo apparato di taglio)	135 kg
Regime del motore	3600 rpm
Velocità del rotore	3000 rpm
Numero di lame	24

Attrezzi/accessori

È disponibile una gamma di attrezzi ed accessori approvati da Toro per l'impiego con la macchina, per ottimizzare ed ampliare le sue applicazioni. Richiedete la lista degli attrezzi e accessori approvati a un Centro assistenza o a un distributore Toro autorizzati, oppure visitate www.Toro.com.

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Funzionamento

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Regolazione dell'altezza di taglio

È possibile regolare l'altezza di taglio da 12,7 mm a 140 mm nel modo seguente:

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, disinserite la PDF e inserite il freno di stazionamento.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si fermino prima di lasciare la posizione di guida.
3. Guardando il tosaerba dalla parte anteriore, rilasciate il blocco del tirante (**Figura 3**).

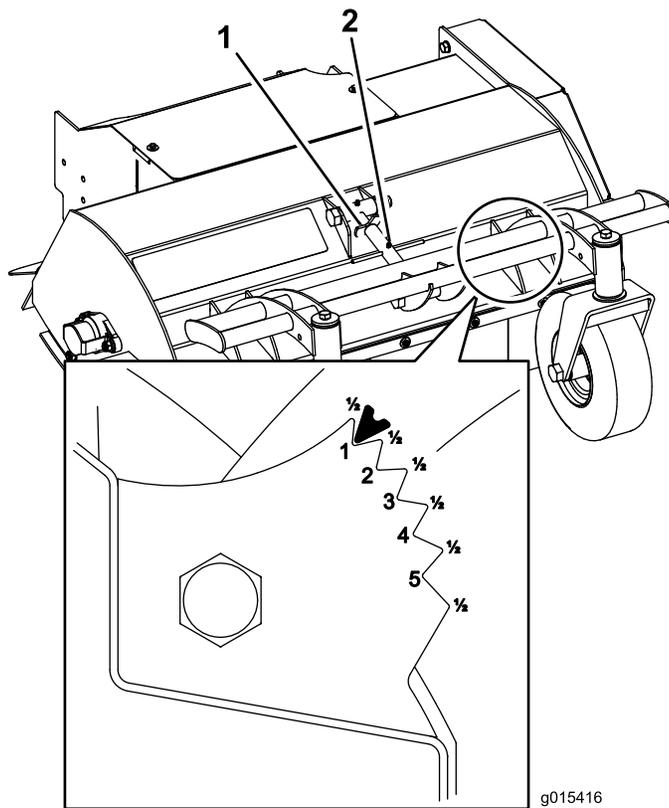


Figura 3

1. Blocco del tirante 2. Tirante

- Ruotate il tirante in senso orario per abbassare l'altezza di taglio, e in senso antiorario per sollevarla fino a quando non avrete raggiunto l'impostazione desiderata sull'indicatore dell'altezza di taglio (Figura 3).

Altezza di taglio (mm)	
13 mm	
25 mm	
38 mm	
51 mm	
64 mm	
76 mm	
89 mm	3-1/2 pollici
102 mm	
114 mm	4-1/2 pollici
127 mm	
140 mm	

- Impostate il blocco del tirante in modo che blocchi l'impostazione dell'altezza di taglio (Figura 3).

Regolazione dei pattini antiscalpo

- Parcheggiate la macchina su una superficie piana, disinserite la PDF e inserite il freno di stazionamento.
- Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si fermino prima di lasciare la posizione di guida.
- Allentate i 2 bulloni e i 2 dadi che fissano un pattino antiscalpo e sollevate o abbassatelo in modo che siano più bassi delle lame ma che non entrino a contatto con il terreno (Figura 4).

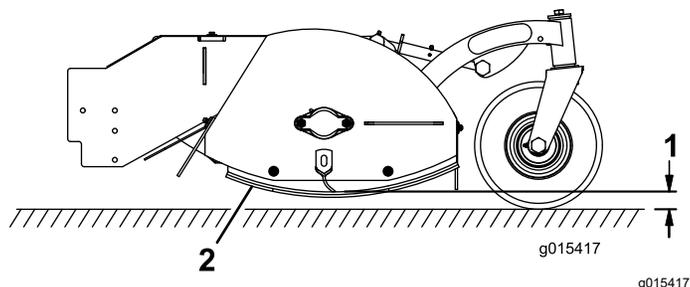


Figura 4

- Altezza di taglio
- Pattino antiscalpo

- Serrate i bulloni e i dadi.
- Ripetete questa procedura per l'altro lato utilizzando la stessa misurazione impostata nel passaggio 3.

Manutenzione

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	<ul style="list-style-type: none">• Ispezionate le lame per escludere usura o danni.• Pulite sotto le protezioni.• Controllate le protezioni dello scarico in gomma.
Ogni 50 ore	<ul style="list-style-type: none">• Ingrassate i raccordi.• Controllate il livello dell'olio della trasmissione.• Controllate i freni.• Controllate la cinghia di trasmissione del rotore per accertare che non sia consumata o danneggiata.• Controllate la cinghia di trasmissione della trasmissione per accertare che non sia consumata o danneggiata.
Ogni 400 ore	<ul style="list-style-type: none">• Ingrassate i componenti interni.

Procedure pre-manutenzione

Preparazione della macchina per la manutenzione

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, disinserite la PDF e inserite il freno di stazionamento.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si fermino prima di lasciare la posizione di guida.
3. Scollegate i cappellotti delle candele.

Lubrificazione

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore—Ingrassate i raccordi.

Ogni 400 ore—Ingrassate i componenti interni.

Tipo di grasso: grasso n. 2 a base di litio o molibdeno

1. Parcheggiate la macchina su una superficie piana, disinserite la PDF e inserite il freno di stazionamento.
2. Spegnete il motore, togliete la chiave e attendete che tutte le parti in movimento si fermino prima di lasciare la posizione di guida.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un cencio. Raschiate via la vernice dalla parte anteriore del/dei raccordo/i.
4. Collegate al raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
5. Tergete il grasso superfluo.

Nota: Dovrete rimuovere alcune delle protezioni della macchina per poter raggiungere tutti i raccordi d'ingrassaggio. Sostituite le protezioni una volta che avrete finito.

6. Ogni 400 ore di funzionamento, smontate i punti illustrati nella [Figura 5](#) e applicate un grasso antigrippaggio.

Manutenzione del sistema di trazione

Controllo del livello dell'olio della trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Tipo di fluido: lubrificante per ingranaggi EP 220

1. Rimuovete la protezione superiore (Figura 6).

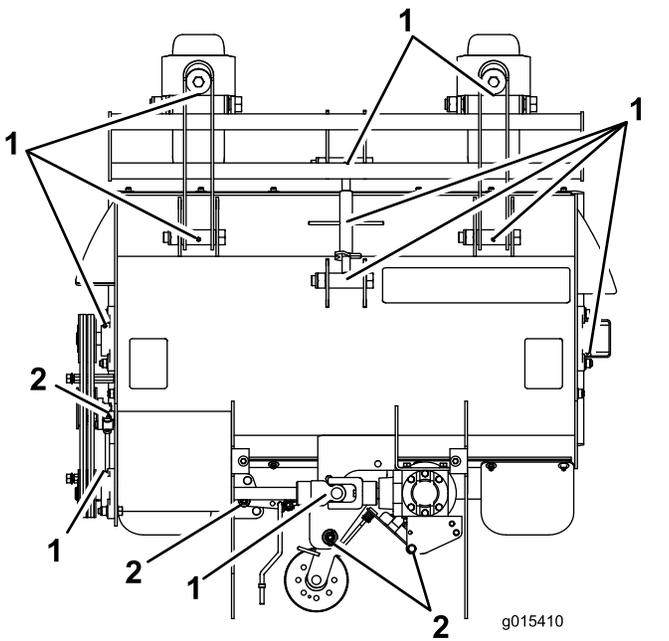


Figura 5

1. Raccordi d'ingrassaggio – ingrassate ogni 50 ore
2. Punti d'ingrassaggio interni – ingrassate ogni 400 ore.

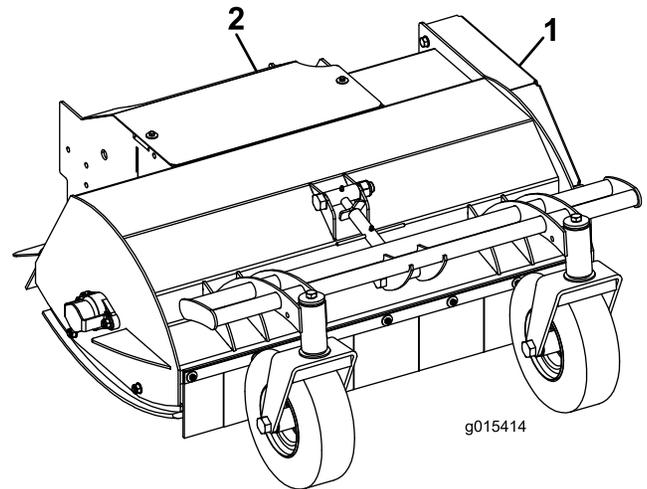


Figura 6

1. Paracinghia laterale
2. Protezione superiore

2. Rimuovete il tappo dal foro di riempimento della trasmissione e controllate il livello dell'olio (Figura 7).

L'olio dovrà essere a filo con la base del foro di riempimento.

Manutenzione dei freni

Controllo e regolazione dei freni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore

Con la PDF disinserita, controllate il gioco dei freni per accertarvi che sia compreso tra 1 e 2 mm (Figura 8).

Se così non fosse, regolate il dado del freno (Figura 8) fino a ottenere il gioco adeguato.

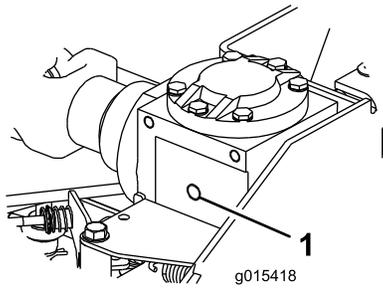


Figura 7

g015418

1. Foro di riempimento della trasmissione

3. Se è necessario olio, aggiungetelo al foro di riempimento fino a quando non inizia a fuoriuscire dal foro.
4. Montate il tappo nel foro di riempimento.
5. Montate la protezione superiore (Figura 6).

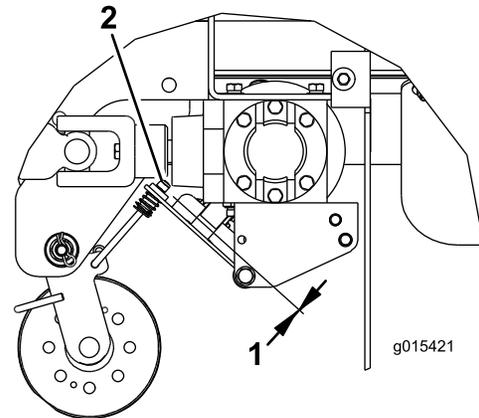


Figura 8

g015421

1. 1-2 mm
2. Dado del freno

Manutenzione della cinghia

Sostituzione della cinghia di trasmissione del rotore

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore—Controllate la cinghia di trasmissione del rotore per accertare che non sia consumata o danneggiata.

Ispezionate visivamente la cinghia (Figura 9) per verificare la presenza di sporco, usura, crepe e/o segnali di surriscaldamento.

Se la cinghia è eccessivamente usurata o mostra segni di danneggiamento, sostituite la cinghia come segue:

1. Allentate il dado di bloccaggio e procedete alla regolazione del dado per rimuovere la tensione della cinghia.
2. Rimuovete la puleggia tendicinghia e la cinghia usurata.
3. Montate la nuova cinghia con la puleggia tendicinghia.
4. Controllate la tensione della cinghia.

La tensione adeguata della cinghia del tosaerba è di 2 kg di forza per flettere la cinghia di 13 mm nel punto intermedio dell'arco più lungo (Figura 9).

Per regolare la tensione, effettuate le seguenti operazioni:

- A. Allentate il dado di bloccaggio (Figura 9).
- B. Ruotate il dado di regolazione per aumentare o diminuire la tensione sulla cinghia.
- C. Serrate il dado di bloccaggio.

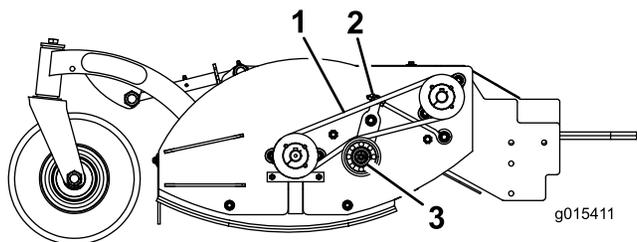


Figura 9

1. Flessione di 13 mm qui
2. Dado di bloccaggio/dado di regolazione
3. Puleggia tendicinghia

Sostituzione della cinghia di trasmissione della trasmissione

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 50 ore—Controllate la cinghia di trasmissione della trasmissione per accertare che non sia consumata o danneggiata.

Ispezionate visivamente la cinghia (Figura 10) per verificare la presenza di sporco, usura, crepe e segnali di surriscaldamento. Se la cinghia è eccessivamente usurata o mostra segni di danneggiamento, sostituite la cinghia.

Nota: Figura 10 mostra la cinghia vista dal basso, ma è possibile controllare, regolare o sostituire la cinghia sia dall'alto che dal basso dopo aver rimosso la corrispondente protezione.

Per sostituire la cinghia, effettuate le seguenti operazioni:

1. Rimuovete la puleggia tendicinghia e la cinghia.
2. Montate la nuova cinghia con la puleggia tendicinghia.
3. Inserite la leva di controllo della lama (PDF) e verificate la tensione della cinghia.

La tensione adeguata della cinghia del tosaerba è di 4,5 kg di forza per flettere la cinghia di 13 mm nel punto intermedio dell'arco più lungo (Figura 10).

Importante: La cinghia deve essere tesa al punto da non scivolare durante le operazioni di carico pesante mentre si procede alla tosatura. Il tensionamento eccessivo della cinghia riduce la vita utile della trasmissione, della cinghia e della puleggia tendicinghia.

Per regolare la tensione, effettuate le seguenti operazioni:

- A. Allentate il dado di bloccaggio (Figura 10).
- B. Ruotate il tirante.

Aumentate la lunghezza tra le viti ad anello per aumentare la tensione sulla cinghia, o diminuite la lunghezza per diminuire la tensione sulla cinghia.

- C. Serrate il dado di bloccaggio.

Manutenzione dell'apparato di taglio

Ispezione delle lame

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Controllate le lame per verificare la presenza di usura o danni, prestando particolare attenzione al tagliente, alle aree curve e al foro di montaggio (Figura 11). Se la lama è eccessivamente usurata o danneggiata, sostituirla. Per garantire un taglio di qualità superiore, mantenete le lame affilate.

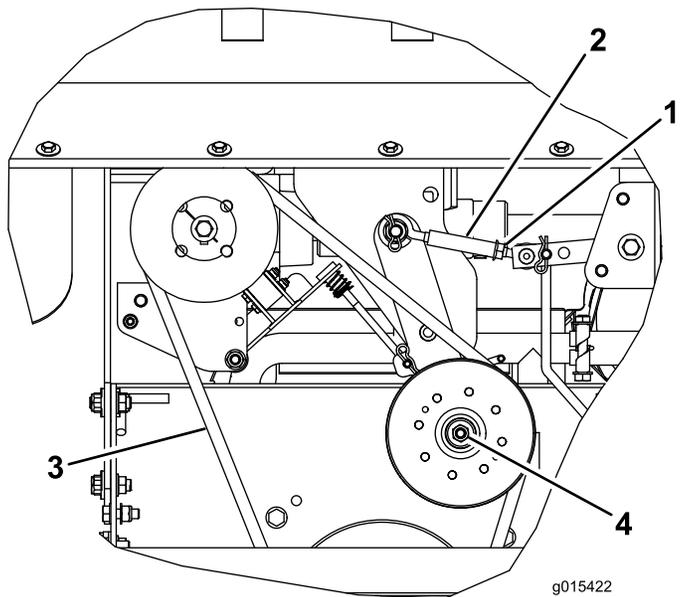


Figura 10

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. Dado di bloccaggio | 3. Flessione di 13 mm qui |
| 2. Tirante | 4. Puleggia tendicinghia |

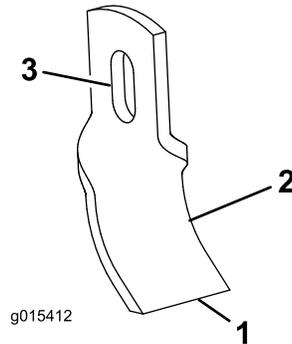


Figura 11

- | | |
|---------------|----------------------|
| 1. Tagliente | 3. Foro di montaggio |
| 2. Area curva | |

Sostituzione di una lama

1. Tenendo la lama in uno straccio o in un guanto imbottito, rimuovete il dado, il bullone della lama e la lama (Figura 12).

Gettate la lama, il dado e il bullone.

2. Montate una nuova lama con un dado e un bullone della lama nuovi (Figura 12).
3. Serrate i dispositivi di chiusura a 10 N·m.

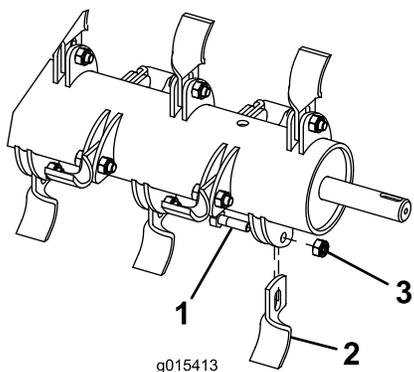


Figura 12

g015413

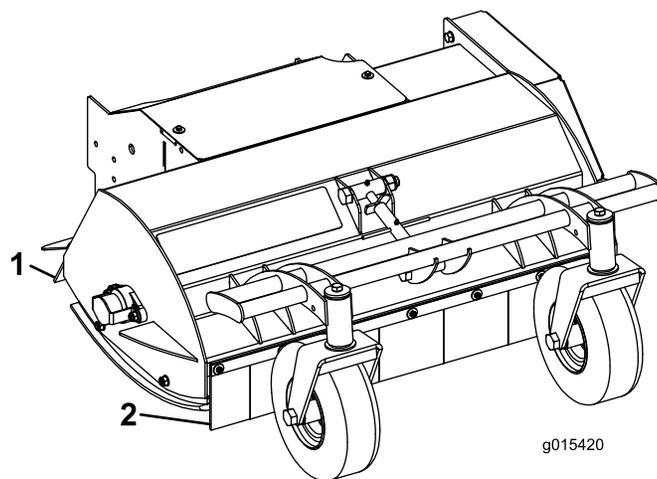


Figura 14

g015420

g015420

Pulizia sotto le protezioni

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Rimuovete le protezioni superiore e laterale (Figura 13), e rimuovete eventuali detriti. Sostituite le protezione una volta che avrete finito.

1. Protezione in gomma posteriore
2. Protezione in gomma anteriore

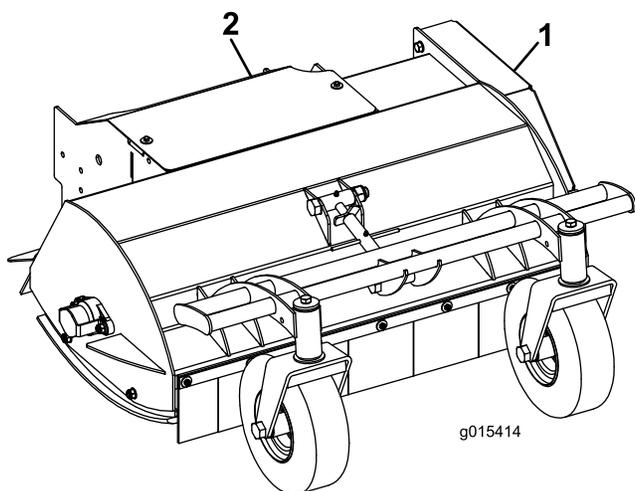


Figura 13

g015414

1. Paracinghia laterale
2. Protezione superiore

Controllo delle protezioni dello scarico in gomma

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Ispezionate le protezioni gomma anteriore e posteriore per verificare la presenza di usura o danni (Figura 14). Sostituite le protezioni in gomma danneggiate per evitare che gli oggetti vengano scagliati nell'area dell'operatore.

Rimessaggio

Fate riferimento al *Manuale di istruzioni* del trattorino per l'adeguato rimessaggio della macchina.

Note:

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che le seguenti unità sono conformi alle direttive elencate, se installate in conformità alle istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
02720	—	Attrezzo trinciante di medie dimensioni, 91 cm	92CM (36") MS FLAIL ATTACHMENT	Piatto di taglio	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Novembre 7, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che le seguenti unità sono conformi alle normative elencate, se installate in conformità alle istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di conformità.

N° del modello	N° di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
02720	—	Attrezzo trinciante di medie dimensioni, 91 cm	92CM (36") MS FLAIL ATTACHMENT	Piatto di taglio	S.I. 2008 N. 1597

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Normative pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Novembre 7, 2022

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Informativa sulla privacy SEE/Regno Unito

Utilizzo delle vostre informazioni personali da parte di Toro

The Toro Company ("Toro") rispetta la vostra privacy. Quando acquistate i nostri prodotti, possiamo raccogliere determinate informazioni personali su di voi, direttamente da voi o tramite la vostra azienda o distributore Toro. Toro utilizza queste informazioni per adempiere ai propri obblighi contrattuali, come registrare la vostra garanzia, elaborare la vostra richiesta in garanzia o contattarvi in caso di un richiamo di prodotto, e per finalità aziendali legittime, come valutare la soddisfazione dei clienti, migliorare i nostri prodotti o fornirvi informazioni su prodotti che potrebbero essere di vostro interesse. Toro può condividere i vostri dati con le nostre consociate, affiliate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Inoltre, possiamo divulgare le informazioni personali ove richiesto ai sensi della legge o in relazione alla vendita, acquisto o fusione di un'attività. Non venderemo mai le vostre informazioni personali a nessun'altra società a scopi di marketing.

Conservazione delle vostre informazioni personali

Toro conserverà le vostre informazioni personali per tutto il tempo pertinente alle finalità di cui sopra e in conformità con i requisiti normativi. Per maggiori informazioni sui periodi di conservazione dei dati applicabili, contattate legal@toro.com.

L'impegno di Toro per la sicurezza

Le vostre informazioni personali possono essere elaborate negli Stati Uniti o in altri paesi in cui possono essere in vigore leggi sulla protezione dei dati meno rigorose di quelle del vostro paese di residenza. Ogniqualvolta trasferiamo le vostre informazioni al di fuori del vostro paese di residenza, adotteremo tutte le misure richieste per legge al fine di garantire l'implementazione delle opportune tutele per proteggere le vostre informazioni e assicurarci che vengano trattate in sicurezza.

Accesso e correzione

È vostro diritto correggere o riesaminare i vostri dati personali, oppure rifiutare o limitare il trattamento dei vostri dati. A tale scopo, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com. In caso di perplessità in relazione al modo in cui Toro gestisce le vostre informazioni, vi invitiamo a parlarne direttamente con noi. Tenete presente che i residenti europei hanno diritto a sporgere reclamo presso la propria Autorità di protezione dei dati.